

Bude večer

Folkesang fra Moravia - Arr. for SMA a cappella: H. Colding-Jørgensen 2009

1. :/: Bude večer, už zapadá
slunéčko. :/
Za hory, za lesy, potěšení kdeže si,
pro tebja mňa zbolelo srdcečko.

2. :/: Už je večer a už vyšla
hvězdička. :/
Na lúce u hája, zabili tam šohaja,
zabili tam panští drábi Janíčka.

3. :/: Ked zabili, pochovali
pod javor. :/
Černý, kříž stavjali a na něj napsali,
tady leží pochovaný zbojníc z hor.

calmo

1. BU-DE VE-ČER, UŽ ZA-PA-DÁ SLU-NÉČ - - KO.
1. BU-DE VE-ČER, UŽ ZA-PA-DÁ SLU-NÉČ - - KO.

molto rit.

ZA HO-RY, ZA LE-SY, Po-TĚ-ŠE-NÍ KDE-ŽE si,
ZA HO-RY, ZA LE-SY, Po-TĚ-ŠE-NÍ

a tempo

PRO TE-BJA MŇA ZA-BO-LE-LO SR- DÉ - - - ČKO.
PRO TE-BJA MŇA ZA-BO-LE-LO SR - DÉ - - ČKO.

Bude večer

[:Bude večer, už zapadá slunéčko.:]

Za hory, za lesy, potěšení kdeže si,
pro tebja mňa zbolelo srdéčko.

[:Už je večer a už vyšla hvězdička.:]

Na lúce u hája, zabili tam šohaja,
zabili tam panští drábi Janíčka.

[:Ked zabili, pochovali pod javor.:]

Černý kříž stavjali a na něj napsali,
tady leží pochovaný zbojník z hor.

Dansk oversættelse:

Det bliver aften

[: Det bliver aften, solen går allerede ned:]

bag bjerg og skov, min kære, hvor er du?
for dig har jeg smerte i mit hjerte.

[: Det bliver aften, og en stjerne kigger frem:]

på engen ved lunden blev en dreng slået ihjel,
lille Jan blev dræbt af herremandens svende.

[: Efter mordet begravede de ham under ahorntræet:]

De rejste et kors og skrev på det:
Her ligger en fredløs fra bjergene begravet.

Zdenek Lycka 2008